

tequila in **vallarta**

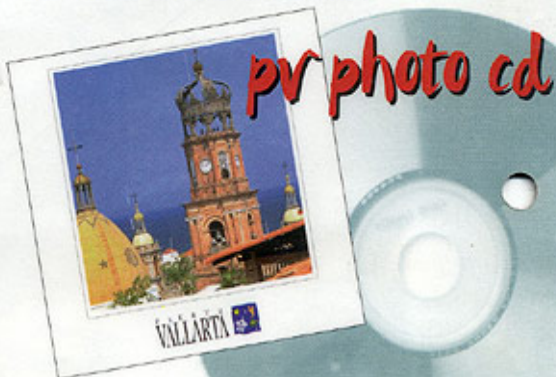


Jalisco es México y, si tuviéramos que elegir un símbolo para identificar a México, sin lugar a dudas elegiríamos al tequila, producto de Jalisco. Esta bebida que fué estereotipada como la elección de los charros cuando querían "ahogar" sus penas, en las películas mexicanas de los 40s

Jalisco is Mexico and, if we had to choose one thing to identify Mexico the choice would have to be Tequila, a product of Jalisco. This fiery drink that was stereotyped in films of the 40s and 50s as the first choice of the handsome and rugged charros when they wanted to drown their sorrows in a Mexican cantina, has evolved into a smooth and sophisticated beverage. One of the tequila producers that has lead the way in this evolution of tequila is Porfidio with its very successful introduction of a more refined and considerably more expensive product into the US and European markets a few years ago. Now Porfidio opens its newest distillery, right here in Puerto Vallarta. The plant represents an investment of five million dollars and is designed to show its visitors every step in the tequila production process. Martin Grassl, sole owner of Porfidio, said he is not so much interested in mass production as he is in producing the best tequila in Mexico. He chose Vallarta for his distillery because it is the resort destination with the largest tourist draw and the highest standard of living in Jalisco, as well as for being located in the region for the denomination of origin that is now required for tequila. The distillery, located on the highway to Tepic right next to the toll-free booth across from the Ameca River, will be open to the public and will offer tours and tastings in its beautiful open air facilities. Salud!

y los 50s ha evolucionado hasta convertirse en una bebida sofisticada y que se cotiza a la par del mejor cognac y champagne. Una de las marcas de tequila que ha contribuido en gran manera para esta evolución es Porfidio, con su exitosa introducción de un producto de excelente calidad y precio considerablemente más alto a los mercados extranjeros de Europa y Estados Unidos. Ahora Porfidio inaugura su nueva destilería, aquí en Puerto Vallarta. La planta representó una inversión directa de cinco millones de dólares y está diseñada para mostrar a turistas nacionales y extranjeros los diferentes pasos del proceso de elaboración del tequila. Martín Grassl, dueño y accionista único de Porfidio, dijo que no le interesa tanto producir grandes cantidades de tequila, sino que su interés radica en producir el tequila de mejor calidad en México. Martín escogió a Vallarta para la instalación de esta planta destiladora por ser el destino con mayor afluencia turística y el estándar de vida más alto del estado de Jalisco, además de encontrarse dentro de la región de denominación de origen que se necesita para la etiquetación del tequila. La destilería, que se encuentra sobre la carretera a Tepic al lado de la caseta de inspección federal, junto al río Ameca, estará abierta al público y ofrecerá tours y degustaciones en sus hermosas instalaciones al aire libre. ¡Salud!

The Gala Weekend closing dinner was the perfect backdrop for the presentation of the new promotional Photo CD for Puerto Vallarta, produced by the Puerto Vallarta Tourism Trust. This CD gathers 53 images, maps and graphics that show the wide variety of landscapes and activities Vallarta has to offer. The expert cameras of photographers Leticia Alarcón and Bruce Herman captured the essence of Vallarta in the best way possible to produce a marketing tool that, undoubtedly, will prove very helpful in the promotion of our destination. The first CDs were given to the wholesalers attending the XXIII Tourist Trade show held in Acapulco. This trade show is one of the most important venues to promote Mexico's tourist destinations.



En lucida cena durante el Gala Weekend, el Fideicomiso de Turismo de Puerto Vallarta presentó el nuevo Foto CD que se utilizará para promover a Puerto Vallarta. Esta es una producción que recaba 53 imágenes, mapas y gráficas que reflejan toda la gama de paisajes y actividades que tiene Vallarta. Las cámaras de los reconocidos fotógrafos Leticia Alarcón y Bruce Herman captaron magistralmente la esencia del sabor y el ambiente vallartense para producir una herramienta que, sin duda alguna, será muy útil para la promoción de nuestro destino. Este CD se repartió junto con los paquetes informativos sobre Puerto Vallarta, en el XXIII Tianguis Turístico que se celebró en Acapulco. El Tianguis Turístico es uno de los foros más importantes para la promoción turística en nuestro país.

we remember **te recordamos . . .**



Last April was the 1st anniversary of the death of Giampaolo Cozzolino. The former owner of Da'Franco left an empty space in the heart of all his friends and family, who remember him with many warm memories. Above is one of Giampaolo's last pictures with his friend Domenico Lorusso of La Piazzetta. Giampaolo is holding Domenico's son Michele.

El pasado mes de abril fué el 1er. aniversario del sensible fallecimiento de Giampaolo Cozzolino. Giampaolo era el dueño de Da'Franco y su partida dejó un gran vacío en el corazón de sus amigos y familiares, quienes lo recuerdan con cariño. En la foto vemos a Giampaolo con su amigo Domenico Lorusso de La Piazzetta y Michele, el hijo de Domenico.